|  |
| --- |
| **KONOT OT** |
| me Vöna⸗Volapük | e Volapük nutimik |
| *Konot: 2.* |
| PESEVAN ELSIK SEMBAL.se el „Camera Obscura” fa Hildebrand.Pelovepolöl fa dl. Van de Stadt, H., plofed volapüka.Arnhem, 1891.1.Lio levamik äbinos e lio lefagik. | **SEVÄDAN VÖNÄDIK.****Kiovamik äbinos, e kiofagik.**Brekot kapita se ‚Camera Obscura’ fa ‚Hildebrand’.Petradutöl se Nedänapük fa ‚Dr. Arie de Jong’. |
| Äbinos pozendel mälüdela hitikün in zif sembal Nedäna ; so hitik e so filedöl , das spärs älafaslipoms su nufs , kelos binos , — segun pükamod nedänik — hit gletikün , keli kanon bitopälön. Sol älitom meköfiko in süts ed äspagom su sütastons püfikün fa neluim. In süts, kels no älaboms jadaflani , sol ämekom velatiko devön beigolelis.  | Äbinos poszedel filamahitik fridela in zif Nedänik semik; äbinos so hitik e so filik, das spärs su nuf äcavons: bos, kelos nämätü spikamamod Nedänik äbinon hit gretikün, keli kanoy fomälon. Sol äsvieton nenmiseriko ini süts ed älokon nidülölo su pavastons sekü säg pipuinädöls. In süts ut, kels äzugons äl sulüd, e kels kludo no älabons jadaflani, ädäsperükon jenöfo beigolanis.  |
| Selels , kels äzigoloms ko cels e fluks votik , ädesuipoms levelo kapis okas me bifaklots liabik oksa ; fledapolels , kels voto aimekoms limis okas luyümön ove puts ponas in fögetöf vatavätavik (hüdrostatik) , — stanamod kel elenblinom omes is ed us länemi lestimöl de „putasugels“, — äseistoms bivedo su käv , ko skal züdamiliga pla lufilavina ; mönels , siedöls lä fut bumaskafa su bem sembal , ko lamaflegs su kiens okas e ko nams zisumöl gleskali , äbladoms ovi tied okas lonedikumo ka telna äs kösömo , ed also du tim makabo e stuno lonedik ; jidünels , kelofs ädunofs ninlemis , ti no äkanofs kedukön da süt cilis , kels ikegoloms ke ofs , spelöls ogetön plömi u figi de selel , ed äsepükofs beigolöl keliedi gletik e leladik kol jikamadels ofas , kelofs äklinofs süti ko logods filik e ko smahäts livalagöl. | Lumans, kels äzispatoms ko smalaplöms e vinabüns, ädekluinoms tü pülatimils valik flomis okas me lebavets linumik oksik. Lodotipolans, kels voto kösömoms ad lägön ön säjäfälikam vatiälik (‚hydrostatisch’) limedis okas love stutöms ponas — jästäd, kele deboms is ed us in Nedän dani kodü nem stimöl: „baliekluivers” (= stutömituetans) — äseatoms len söpajol foloveiko etenikölo su kubits okas ko skal labü böridamilig pla gein näi oks. Masonans pö vobod eseadöls futü bumaskaf su bem ko kubits oksik su kiens e ko nams tel oksik bovüli gretik ezügleipöls, äbladoms love tied oksik ga telna so lunüpiko, äsä äkösömoms, e kludo küpädiküno ä stunükölo lunüpiko.Jidünans ädunetöl äkanofs töbo föfiotränön love süt cilis, kels ikegolons ön spel ad getön zuo plömi u figi lä pitatedülan, ed änotodofs beigolölo keliedi vemik ä zadiki kol jiklinükans, kels ko logods flamädik e ko bonäts dis cün pilivüköls äklinükofs süti. |
| Nek äbinom kotenik , äs is ud us bäledan sembal , kel, ko slipategil yulibik e lujuks blägik , ko futs pesetenöl su bamil oka , äsmokom pipi , komü flols anik , ed ägälokom dö hitatim bäledatik. | Nek äbinon takedik, pläs is ed us bäldan balik, kel ko neitabonät blövik suik, ko pantufs blägik lenik, e ko lögs su pärunülabamil okik petenüköls, äseadom äd äsmökom pipi, komü matiol e balsamin, fredöl dö „del stoma vönädatimik”. |
| Pötü stomastad somik aisenon velatiko keliedi tu nemödik kol kemens bigik. Ye binos velatik , das kodoms ofen vami e hiti ole , if ol it medü taked e süenam säto beno ledulol-la in hit , ven kömoms äl oli bladöls e vienöls , ven jonoms desidi nebivikodik al livön nökebaklöfi okas , dü lenlogoms oli me logs kövexik, … ab vo! jafads at sufoms vemo! | Pö stomastad somik laboy vo keliedi tu nemödiki kol mens bigik. Binos veratik, das suvo süükons pö ol senäli vama e teafa, ebo ven ol me tak e taked ekanol ze sufidön hiti, dub kömön bladölo ed ai dönu bladölo lä ol, e dub jonülön klieni nedamütovik ad livükön kravati okas, du lülogons oli me logs esvolöl; ab binos i veratik, das jafäbs at sufons vemiko. |
| O mans e jimans bigik talaglöpa at ! pläsif dü yels lätik nog ekanols logön futis e kienis olas , ud if ya lonediko efinols-la yegi et läbik italogedama ; kels u kelofs in vol lölik kofoms demü bigäl olas , pinöf olsa , vetug olsik , — in blöt lautela (Hildebrand) ainokom tefü ols lad keliedik ! | O mans bigik e voms bigik talaglöpa at! va ols ün yels lätik nog ekanols logön kienis e futis olsikis, u va emutols yilädön ya lunüpiko lelogami läbüköl yegas at; igo if alseiman volanefa kofonöv-la bigi olas, pinädi olas, veti olas: in blöt ela ‚Hildebrand’ lad keliedöl ai pebon pro ols. |
| Bevü pösods bigik timagas nulikum ämelidom cäli sembal , do no lebalidi , söl yusitadokel Bruis Heinrik Yohan ; bal pebeläbölas et , kele nevelo jenos kolkömön fleni elsik sembal , nendas vöd balid aibinom : „Livemo pebigumol !“ dü alim , kel no elabom läbi logön logodi omas du vigs tel , ainunom omes das „*denu* pebigumoms“ ; bal läbikas et , kels kapäloms , medü vinegs mil palefanas okas, flenas e balido medinana okas , das lifoms disü luklöd das odeiloms sunüno kodü fläp — e kels deno paimütoms dubü kopöf , al dunön , al fidön ed al dlinön valikosi , kelos binos dämik , mekos bigikum , kodos luflumami bluda e röbos ati in mods valnik ; bal leläbikas et , kels , if hitatimo aibinoms vemo vamik dub big omas , pahitoms du yel lölik dub lezun , netaked e nesufäd ! | Bevü pösods pinädik timas lätik söl: ‚Mr. Hendrik Johannes Bruis’ ädigädom ad labön, do no pladi balid, ga i pladi. Äbinom balan privilegäbas et, tefü kelans neföro dalos jenön, das koskömons sevädani vemo vönädiki, nendas vöd balid atana lü ons binon: „Kio evedol bigik!” du alan, kel dü vigs tel no elabon läbi ad lelogön logodis onsik, temunon ones, das **dönu** evedons bigikums. Äbinom balan läbikanas et, kels dub vinegs mil röletanas oksik, küpons das, ma nilud vemik atanas, odeadons sekü paopläg, e kels too pastigädons fa natäl okas, ad dunön, ad fidön ed ad drinön utosi valik, kelos vero binon dämik, kelos bigükumon, kelos kodon gästioni, e kelos pö mods mögik valik vemükon bludasirkülami. Äbinom balan läbikanas, kels, ven labons dub pinäd oksik hitüpo senäli vama, i labons ed ün nifüp ed ün hitüp senäli vama dub zun, fäkädäl e fäkädikam. |
| Söl yusitadokel Bruis Heinrik Yohan ämufomok in pozendel mälüdela hitikün löpo pebepenöl , za düp lulid , in süt sembal zifa , keli no enemob , ed ädunom atosi — notedü delahit e kopaful oma — mödo tu vifiko. Älabom in nam balimik häti ed in votimik pokaklöfi yelibik satinik e spatini ko gnob glöpik nelfanögik , me gnob kela äjokom ofen ta kap omik , sosus ävilom gebön pokaklöfi. | Söl: ‚Mr. Hendrik Johannes Bruis’ ämufom іn poszedel fridelik filamahitik löpo pebepenöl ze tü düp lulid vegü bal sütas zifa, keli no enemob, ed atosi ädunom, ädemölo hiti dela e magedi oka, mödo tu vifiko. Äkipom in bal namas häti oka, ed in votik pokasärvätüli sadinik yelovik oka sa bambudastaf okik labü gnob viorik glöpöfik, gnobi kelik äjoikom pö naeds mödik dub jästam neskilik ta kap oka, ven ävilom gebön pokasärvätüli. |
| Po om sütapul smalik äbunilom , kel äpolom loveguni e tävasaki söla ove lam , nen hät u teg votik su kap , peklotöl me lugun yulibik , ko flab blägik in lamafleg balimik e flab gedik in votimik , lugun kela gnob balid (bläbomik) pätönom dub gnobahog folid, du telid (lätenik) kel äbinom pladalü folid , päfimom dub hog mälid. Äbinom so läbik no labön stogis in hitatim at vamik, äslik äkanos palogön lä boadajuks oma, e nog is ed us löpumo. „Benö , kiöp dom binom nu , pul , kiplad binom ?“ söl dl. Bruis Heinrik Yohan äsäkom nesufädiko. | Pödü om äbunülom sütahipul smalik, kel äpolom plöguni mana love brad e sakädi oma in nam, nen hät u luhät su kap, piklotöl me yäk blövik labü flab blägik in kubitatop bala slivas e flab gedik in votik, e kela knop balid (binü bom blägik) päfimükon medü knopahog folid, du knop telid (binü läten), kel binon su plad folida, pädamüton fa knopahog mälid. Älabom läbi ad no labön stogis len ok ün hitüpatim vamik et, soäsä äbinos küpovik nilü nügolöp boadajukas oka e zuo nog is ed us.„Benö! kitopo dom täno binon-li? O hipul! kitopo täno binon-li?” söl: ‚Mr. Hendrik Johannes Bruis’ äsäkom nesufädiko. |
| „Dom balid et ko seoslebil platik et“ ; pul ägepükom , „yan telid bei svinamitel , nebü dom et kö litamalokils et pesestegoms.“ | „Dom balid et labü pärunül platik et,” hipul ägespikom, „yan telid de selidöp svinibecöpana; näi dom, kö spionalokils et föfobinons.” |
| „Benö , benö , benö !“ söl Bruis äsagom. | „Gudö! gudö! gudö!” söl: ‚Mr. H. J. Bruis’ äsagom. |
|  |  |

Büikumo pepübon: 1. ‚Immensee’ / „Bienalak”

(vödems leigätik kil: Deutänapükik, ma foms tel Vokapüka).